

سَنَامَتِلَه

رازول کوہستانی

رُتھ لیلی شمت

سَنَامَتِلہ

رازول کوہستانی

رُتھ لیلا شمت

Forum for Language
Initiatives

ستمبر ۱۹۹۸ء

کال

:

ستمبر ۱۹۹۸ء

کتاب

:

سنا متله

لك گه تحقيق :

رازول کوہستانی

رُتھ لیلی شمت

پریس

:

ٹی ایس پرنٹرز، راولپنڈی

قیمت

:

دبو روپیئے (Rs. 40)

شنا (سَنَّا) کہاوتیں

سٹار یسرچ فورم قراقرم کی یہ تیسری اشاعتی کتاب ہے جو کہاوتوں اور محاوروں پر مشتمل ہے۔ اس سے قبل معروف محقق اور شاعر جناب محمد امین ضیاء نے شنا زبان کے گلتی لہجہ میں ۳۴۱ کہاوتوں کی ایک کتاب سوینومورے لوک ورثہ کے قومی ادارہ کے تعاون سے (۱۹۷۸ء) شائع کی تھی۔ مقامی لوک ورثہ کے تحفظ کی طرف ان کی یہ ایک انتہائی اہم کاوش اور مثبت پیش رفت تھی۔

موجودہ کتاب میں شامل اندازاً ۶۶۰ کہاوتوں اور محاوروں کا انتخاب شنا زبان کے کوہستانی لہجہ سے کیا گیا ہے جو اردو ترجمہ کے بغیر شائع کیا جا رہا ہے (سال ۱۹۹۹ء کے دوران اس کتاب کا انگلش ترجمہ شائع کیا جائے گا)۔

کہاوتیں کسی ایک خاص فرد یا لہجہ کی تخلیق نہیں ہوتیں بلکہ یہ مشترکہ ورثہ کا درجہ رکھتیں ہیں اور ان میں عام اشتراک پایا جاتا ہے اور یہ کوئی نہیں کہہ سکتا کہ یہ کسی ایک لہجہ کا ورثہ ہے یہ اہل زبان کا مشترکہ ورثہ ہے۔

شنا زبان کے لہجوں کی مشترکہ لغت، لسانیات، کہاوتوں، محاوروں اور دوسرے لوک ادب پر تحقیقی اور اشاعتی کام کا جاری رہنا ضروری ہے تاکہ ان لہجوں میں ہم آہنگی پیدا کی جاسکے جس سے مقامی اور قومی فائدہ ہوگا۔

شنا زبان کے رسم الخط کے مسائل ابھی تک وہ توجہ حاصل نہیں کر سکے جس کی امید کی جاتی تھی۔ املائی مسائل کی فنی بنیادوں پر تعمیری بحث کی کوئی بھی

ضرورت محسوس نہیں کرتا حالانکہ یہ ایک اہم مسئلہ اور ضرورت ہے۔

بعض مقامی احباب کی تجاویز پر اعراب لگانے میں انتہائی کمی کی گئی ہے اس سے بعض مقامات پر شاید ابہام بھی پیدا ہو لیکن جن لوگوں کے لئے یہ کہاؤتیں اور محاورے شائع کیئے جارہے ہیں ان کی خواہش اور تجاویز مقدم ہیں (اور جو احباب ان کہاؤتوں اور محاوروں کو تحقیقی مقاصد کے لئے صوتی رسم الخط میں پڑھنا پسند کریں گے انہیں انگلش ترجمہ کا انتظار کرنا ہوگا)۔

میں ذاتی طور جناب محمد امین ضیاء، جناب عبد الخالق تاج، جناب عثمان علی، جناب شکیل احمد شکیل، جناب جمشید خان دکھی اور جناب رازول کوہستانی سے پر امید ہیں کہ وہ رسم الخط کے فنی مسائل پر بھرپور توجہ دیں گے۔ پشتور رسم الخط کے لئے اگر بلوچستان، سرحد اور افغانستان کے اتنے بڑے علاقہ کے لوگ مل بیٹھ کر سوچ سکتے ہیں تو ہمیں بھی یقیناً سوچنا چاہئے اور فنی بحث و مباحثہ سے ان مسائل کو حل کرنے کی طرف مثبت قدم اٹھانا چاہئے۔

میں جناب رازول کوہستانی اور محترمہ رتھ لیلی شمٹ کا ممنون ہوں کہ انہوں نے دیگر مصروفیات کے باوجود اشاعت کے لئے بروقت مسودہ فراہم کیا۔

رستم نامی

(صدر)

شاریسرچ فورم قراقرم

ضرورت محسوس نہیں کرتا حالانکہ یہ ایک اہم مسئلہ اور ضرورت ہے۔

بعض مقامی احباب کی تجاویز پر اعراب لگانے میں انتہائی کمی کی گئی ہے اس سے بعض مقامات پر شاید ابہام بھی پیدا ہو لیکن جن لوگوں کے لئے یہ کماؤتیں اور محاورے شائع کیئے جا رہے ہیں ان کی خواہش اور تجاویز مقدم ہیں (اور جو احباب ان کماؤتوں اور محاوروں کو تحقیقی مقاصد کے لئے صوتی رسم الخط میں پڑھنا پسند کریں گے انہیں انگلش ترجمہ کا انتظار کرنا ہوگا)۔

میں ذاتی طور جناب محمد امین ضیاء، جناب عبد الخالق تاج، جناب عثمان علی، جناب شکیل احمد شکیل، جناب جمشید خان دکھی اور جناب رازول کوہستانی سے پر امید ہیں کہ وہ رسم الخط کے فنی مسائل پر بھرپور توجہ دیں گے۔ پشتور سم الخط کے لئے اگر بلوچستان، سرحد اور افغانستان کے اتنے بڑے علاقہ کے لوگ مل بیٹھ کر سوچ سکتے ہیں تو ہمیں بھی یقیناً سوچنا چاہئے اور فنی بحث و مباحثہ سے ان مسائل کو حل کرنے کی طرف مثبت قدم اٹھانا چاہئے۔

میں جناب رازول کوہستانی اور محترمہ رُتھ لیلی شمٹ کا ممنون ہوں کہ انہوں نے دیگر مصروفیات کے باوجود اشاعت کے لئے بروقت مسودہ فراہم کیا۔

رستم نامی

(صدر)

شنار یسرچ فورم قراقرم

☆ آؤرہ بون۔

☆ آؤزلی کحٹ بدل نہ بینی۔

☆ آئنزو بڑو بِلک سہ نہ کھوبانو، تالو بڑو بِلک سہ کھانو

☆ آئنزى چنگ تھون۔

☆ آئنزجى گون دجُون۔

☆ آئنزىئے در دُون / دپہ۔

☆ اَباش ٹوکُون۔

☆ اَبشجى دُون۔

☆ اَبُون اورِیگی تُولُون۔

☆ اَبُون اورِیگی سرہ نہ بینى۔

☆ اَپرہ نکھگی شَرائے نہ مَرجنن۔

☆ آؤرہ بون۔

☆ آؤزلی کحٹ بدل نہ بینی۔

☆ آئنزو برؤ بِلک سہ نہ کھوبانو، تالو برؤ بِلک سہ کھانو

☆ آئنزی چنگ تھون۔

☆ آئنزجی گون دجوں۔

☆ آئنزیئے در دون / دہ۔

☆ آباش ٹوکون۔

☆ آبشجی دون۔

☆ آبون اورِیگی تولون۔

☆ آبون اورِیگی سرہ نہ بینی۔

☆ اُپرہ نکھگی شرائے نہ مَرجنن۔

☆ اَپو وويئے چَهر لئي بيني۔

☆ اَپو وويئے چَهر لئي، پَھسو مَنورے تَر لئي۔

☆ اَتو تو موَس تَھون چَہ خَر سگَہ نہ ہَر بَائے۔

☆ اِتوئے گَہ دَو، پِتوئے گَہ دَو۔

☆ اَچھيوُجي اُرا کھوِنجي اُرا۔

☆ اَچھيوُجي بَدون۔

☆ اَچھيوُجي کَہ نہ غَمِجَن / پَگرَہ نہ بَينَن۔

☆ اَچھيوُجي گُو بَدون۔

☆ اَچھيوُڙ چَل آيون۔

☆ اَچھيوُڙ غَريون۔

☆ اَچھيوُڙ واز آيون۔

☆ آچھیؤ کھری نہ اٹون۔

☆ آچھیؤ ناؤں بوجون۔

☆ آچھیئے چار تھون۔

☆ آچھیئے لہلریون۔

☆ آچھیئے مَرک تھون۔

☆ آچھی نوٹون۔

☆ اچھ گہ مچھی تھون۔

☆ اچھ نہ پشی اچھ گُو پشی۔

☆ اچھ پُچ۔

☆ اُخے پسجی ہت دُون۔

☆ . اَدَت گئی بَشلی مال نہ مَرینن۔

☆ اَدَتِ گِ بَشُون۔

☆ اَرَزو ٿوڪے بی لوپینو۔

☆ اَرُون گه دار۔

☆ اُزر اُزر گِ مَنوَرَو ڏَگِجانو۔

☆ اَرِجی بازارِ نِش۔

☆ اَزرے نَہینلہ بَسْمین نان / نانہ۔

☆ اَرَو گُگلے ہونہ وزانُ / وزانو۔

☆ اَرَو جی مَچی میکہ مَچِہو آیون۔

☆ اَرے مُسفر / مُسپَہر۔

☆ اَسمان چِکون۔

☆ اَسمان دہ اَرَو پَشُون۔

☆ آسمان کھٹو بون۔

☆ آسمان وَلُون۔

☆ آسمان باس تھون۔

☆ آسمانز کسپ تھون۔

☆ آسمانے تارہ کلیون۔

☆ آسمانے مورّی تھون۔

☆ آسمانے واری چکے یات تو پاں دک بینو۔

☆ آسمانے واری مھیون۔

☆ آسمانجی یازون۔

☆ آسے چھوٹجی بوجون۔

☆ آشپوئے چھوٹ چکے خر سگہ دھیڑ دہ پکھ دینو۔

☆ اَشِيَوُئِے كُوئِي اَك شَانِيَوُ، بِيَعَنَ۔

☆ اَشِيَوُز نال سَئِيگَه تُو خِر سگَه پار مُجِهَوُز تِهِيَنُو۔

☆ اَك اَكِهَوُز دِه مِيَشَتُون۔

☆ اَك اَكِهَرِے جَك / ژَك۔

☆ اَك مُجِهَوُ اَك، مُتُو مُجِهَوُ مُتِي۔

☆ اَك ياغِي مُتُو ياغِي حَال خَبَر نِيں۔

☆ اَكْبَر بَاچَهائِے پَوَسْتِيَان۔

☆ اَكِهَرِے تَحِيہِي سِبِه دِلُو تَوْمِي واري پَهَل تِهِيَنِي۔

☆ اَكُو اَكِے تِكُون۔

☆ اَكُو رُوئِي سَنُون۔

☆ اَكُو شَنَان تَهُون۔

☆ آکو ہگارڑ یون۔

☆ آکوجی بھیریئے یون۔

☆ آکوجی پٹھہ سسیون۔

☆ آکوجی چوٹ دیاؤک سہ بلوَس گہ تھینو۔

☆ آکوجی ہگار یون۔

☆ آکوڑا کے بگون۔

☆ آل اک واری جھپ متی واری۔

☆ اُسیو کو م تھون۔

☆ اُلیالو وویئے پتو بوجانو ووی اُلیالو پتو نہ اینو۔

☆ اُلیون اک واری، جھپ متی واری۔

☆ امنت سُم سگہ اَبس نہ تھینو۔

☆ اَنڙلے دودی وَلون۔

☆ اوروڙ تهے یازون۔

☆ اوشی پَتو پَهتو بون۔

☆ اوشِس بَڙجی جو ہرو۔

☆ اولان پولان بوجون۔

☆ اونڙی تٹھی تو موڙی اکے بینن۔

☆ ائیں ہوں خَرہ بَجو۔

☆ آیش سہ بَشی دُونڙ اٹینی، چِیئی سہ بَشی رومڙ اٹینی۔

☆ آیش سہ بَشی دُونڙ اٹینی۔

☆ ایلجی بول تھون۔

☆ ایہ بولئیں، بو بولئیں۔

☆ ایہ وو روئی مو کھہ۔

☆ باش گیتی کھری پے یازون / یازاتو۔

☆ بائے بکہ ایئم۔

☆ بائے زاگروڑ تام تھون / بون۔

☆ باتی تھلوئی دہ مچھاری بوجنن۔

☆ باچھائے پُح۔

☆ باش وو قاء باش۔

☆ ببائے حکم سنون۔

☆ ببیانو دیس آئون۔

☆ بٹ تومی زائے دہ پگرو بینو۔

☆ بجنڈہ پشیون۔

☆ بِچاڻُ دُون۔

☆ بَخ گه تَخ مَسْتُو لُکھیا۔

☆ بَخ بِلو تَو تَخ گه بِنو۔

☆ بَخ نه بِلو کے تَخ مهال۔

☆ بُروئی تھون۔

☆ بُرو پیرجی چلیون۔

☆ بُری مال بجی نانی، بجلی تو گھاس / گھاس تھینی۔

☆ بُری تومی تھورگی نه بیانی۔

☆ بُرے مَوَس کوڻ دہ ویہ / وی۔

☆ بُرہ گاگروڑ یون۔

☆ بُرہ موڑی تھون۔

☆ بَسّ نہ بِلوڪڙ سَوَنگِ بازارِ / بازارِنی۔

☆ بِلوسِ پَهتے جو پَریوت۔

☆ بَنِيجی پَلوئے لُکھون۔

☆ بَہارے اڙو جی گوڙے تھکو کھچئن۔

☆ بَہانگی رُوَانِيڙ آلو تَو شَرِنجی چُھوت چُھوت يازانو۔

☆ بَہانگیو بانگ نہ دؤ تَو لو نہ بَو يا ؟۔

☆ بَوڻه ڪرائے سہ سِگہ نہ دِينن۔

☆ بَوڻه ڪرو سہ سِگہ دُون۔

☆ بَوڻ بَوڻه دِجَانو۔

☆ بِيٽو دِينجی ياتی لَوئی گہ بَرِن / بَرِنی۔

☆ بِيٽوڪڙ نوٽ مَرِنينی۔

☆ يِيْدَسْتَه مَنُورَو دَوُس نَانَو-

☆ پائيس رِيك تَه آئِنزِي بِيْتَهون-

☆ پائيس رِيك تَه بِيون-

☆ پائيس پَتور نِكهلون-

☆ پاں بلو تو خِپليو جو پِلانو-

☆ پاں تَاك نه بون / تَهون-

☆ پَتَه سَيون-

☆ پَتِهيله مِگي تَهوَر دَيون-

☆ پُچِ بلو بَو مُشانو-

☆ پُچِ جَمون لو گرانن-

☆ پُچِ سَكُر كُتِي بِمَبِيل پَهتون-

☆ پُچے وارِ جی دی جَمُون۔

☆ پَرزِ بات تھون۔

☆ پَرّہ بَوِ جَوْن۔

☆ پِٹھی پَتّو چَہجُو گَرُون۔

☆ پِٹھی چَپ تھونے زائی نِش، مَوَرّی آسمانے تھینو۔

☆ پَسّ دہ کھرہ ووئی بَوِ جَوْن۔

☆ پَسّ دہ کھرہ ووئی بَوِ جَوْن۔

☆ پَسّ دہ کھرہ ووئی گیاؤ ہو چَہوَنجَوئے بیوٹوئے۔

☆ پُشو گُٹون بلو تو دَرَبٹی مَجی سَیے گُٹینن۔

☆ پُشی گہ مَوَرّو تھون۔

☆ پُشی سہ سا چُھو دگہ مَوَرّہ پَشانی۔

☆ پُشی سہ مُورَوُ خَوَدئے کِریا نہ دوئینی۔

☆ پُشیئے سَک دہ میؤں لَمون۔

☆ پُشیو کُوپ کھویون۔

☆ پَلوپکارُن جَوکجی گہ بونتہہ۔

☆ پِہبیلی رَوس بلی تَو تومی پِخھی چِپینی۔

☆ پِہبیلی گہ پون تھون۔

☆ پِہبیلی مریون آلی تَو پِجھالی سچنن۔

☆ پھرگے وَلجی چہل تھون۔

☆ پِہری لام زور لا۔

☆ پِہگویی پُہڑو۔

☆ پِہگہ پِہتے دئی وَلون۔

☆ پَہل لَہوکیون۔

☆ پَہلجی نَظَر نِش۔

☆ پُہلی دہ کِہیے بول تھون۔

☆ پَہندیئے شیرِیون۔

☆ پَہورنوکہ دُون۔

☆ پَہوسانہ بوجوگی گوس دُون۔

☆ پُون کفرے گہ نہ بڑہ۔

☆ پُون پُہوتھے یازون۔

☆ پُون چہر نوشون۔

☆ پُونی ڈیرجی لُہاشی / لہاشی دُون۔

☆ پُونی ڈیرجی مَرگ گہ مِسٹن۔

☆ پُونی دیرے مَوَری تھون۔

☆ پیچا انٹھیئے دُشمن بینو۔

☆ پیچار کھری چکون گی بلوَس نہ بینی۔

☆ پیرے شریا کٹ کٹ بون۔

☆ تالو بڑوس کھو کہ آئنزی بڑیس کھو۔

☆ تالو ہریڑہ تھون۔

☆ تیرے بون / سنون۔

☆ تتی آئنزی دہ چھوونئی اوشی یون۔

☆ تٹھی دیرے مَوَری تھون۔

☆ ترہو تھون۔

☆ تکبر سہ جان کھانی۔

☆ تکہ تکہ ہگارڑ یون۔

☆ تِکے مَرَوَن۔

☆ تَلَنی سہ اُتھی گُوزوڑ پَشِینی۔

☆ تَندی لَکیلی بَدل نہ بینی۔

☆ تَوَدَر تومو تِجی تِجَانو۔

☆ تَوَدَر جی بول تھون۔

☆ تُوکجی اُکھلون۔

☆ تَوَمَس رَئین جَک سہ بَزیارَن۔

☆ تومو شُونَس چَپینو۔

☆ تومو مہلا لَہوکو پینو۔

☆ تومو مَوس بَنہ سَیون۔

☆ تومو مَوس کھون۔

☆ تَوموُ دَر دَيُون۔

☆ تَوموُ مُثَجِي تَكَبُون۔

☆ تَوموُ نُوم نِكْهَلُون۔

☆ تَوموُ مُكْهَرُ جَكْه۔

☆ تَوموُ لِيل مَوَزے۔

☆ تَوموُ گُناہ مَنُورَرُ لِيل نہ بِيِنُو۔

☆ تَوموُ گُورے ٹِکِي رَزَالِي نہ بِيِنِي۔

☆ تَوموُ لِيل سہ سِيش دِيِنُو۔

☆ تَومہ بُدَلِي اَمَشُون۔

☆ تَومِي اَجَلِجِي بَوَجُون۔

☆ تَومِي تَومِي اَمَل سہ کوم تَهيِنِي۔

☆ تومی ایئے چہال۔

☆ تومی تلیورٹانس۔

☆ تومی تومی زائی پڑدانی۔

☆ تومی تومی زائی دہ ہر مُشا تامن۔

☆ تومی تومی لپ کھوینی۔

☆ تومی جوں کھیانٹی بینی۔

☆ تومی چہڑ گدا تھون۔

☆ تومی ڈیر نکھلون۔

☆ تومی روش نکھلون۔

☆ تومی سپت اکے تھون۔

☆ تومی عزت تومو ہت دانی۔

- ☆ تومی کُکوئیں ہرمی نہ بلی تو جگے گورّہ ہنّہ نہ یانی۔
- ☆ تومی کھگر ڈب دہ دہ۔
- ☆ تومی مالے دودی نہ چکینن / کلینن۔
- ☆ تومی مَنیونے کریا جگے گہ مَنیّا۔
- ☆ ہی میلڑ چکی کوئیس تھینو۔
- ☆ تومی میل چکی نہ بینی۔
- ☆ تومی وطنے شوں گہ مِسٹُن۔
- ☆ تیار کھیئے کوئے مِشِلان / مِشِلانہ۔
- ☆ تھپ گہ چلے دِر دہ بون۔
- ☆ تھپ دہ مِشِلُک سہ چِل گی جو تھینو۔
- ☆ تھر شوں دُون۔

☆ تھروٹی چپون۔

☆ تھروٹی چپے پھت بون۔

☆ تھریجی لیل نہ سَتک پُچ نہ بینو۔

☆ تھس پھت تھون۔

☆ تھوئے آئنزى دہ ووئی گہ ہنو، ہگار گہ ہنو۔

☆ تھوئے جو نومُن ، بَخ بدنام۔

☆ تھوئے دَومُن ، می سَکُن۔

☆ تھوئے کوم تھیش کِنہ قَائے شی۔

☆ تْک تھے پَر جریون۔

☆ تْپ بون۔

☆ تْپے زائی پُل بیلانی۔

☆ ٹوٹے رَوَس مائوٹجی نِکھلُون۔

☆ ٹکے خر سَنُون۔

☆ جَار گہ بیلجی نِیس اُچینی۔

☆ جارگی پار کوئی تَرِلُن۔

☆ جَجیل تومو چَلجی ٹوکَانو۔

☆ جُدرا مالی بلی تَوَسِنَر بَو جانی۔

☆ جُدرائے اچھیئے لَش نہ بَینن۔

☆ جُد رائے پَہالہ رَجِہون۔

☆ جُدرائے چَپِیک دَوِمجی گہ بَجینو۔

☆ جُدرائے زائے لَرمی پِیاؤنو۔

☆ جُر جُر بَوئے یازون۔

☆ جَرَو اُخھ۔

☆ جَرَو اُخھ ہمشہ و دان ییتو۔

☆ جَرَو مُکری تھون۔

☆ جَرِیوئے دَرُو سِجھون۔

☆ جَک سہ پون چہرینن تھو کھون چہرائے۔

☆ جَگے بُوکی قَبِرڑ ہرون۔

☆ جَگے بُوکی ہون تھون۔

☆ جَگے بولجی چیتھ دُون۔

☆ جَگے جَری کلون۔

☆ جَگے دُلیاکجی اچھیئے چار تھون۔

☆ جَگے دُلیاکجی ماش تھون۔

☆ جَگے دَو دی گی دَوں چَپَوں۔

☆ جَگے دَو گی لَٹِیو جَو خَیرُن۔

☆ جَگے سَمٹے تَو مہ شَرَوَن۔

☆ جَگے سَنڈائے سِگہ دَیَوں۔

☆ جَگے سَنڈو لَمٹہ پیے دُکُون۔

☆ جَگے گَٹِیلجی نَوٹہ دَوں۔

☆ جَگے گلے دَرُ جَاک نہ بَینی۔

☆ جَگے گَلِپَہنی دہ ٹُٹو بَرُو لیل بَینو۔

☆ جَگے مَہِیَس چانی، می سَنڈو چَو۔

☆ جَگے میلے تَمجی تَو مہ پُہگہ وَلَوں۔

☆ جَموئے سِکجی گہ پَیرَر بَوں۔

☆ جَوِ كَشِيرِ پَشَائِنَوِئے۔

☆ جَوِك تھے مَوَسّ تھے۔

☆ جُونِ اُکَرّی بَرَوِئُ سَنُون۔

☆ جُونِ مَرِیونِ بِلِی تَوِ کونَرِ وَزَانِی۔

☆ جَیْبِ دَہ نِش تَوِ بَازارِ دَہ نِش۔

☆ جَیْسِ سَوِبا جِی کھِیئُ نَہ دَہانِ۔

☆ چاٹو ہتی ستو پُھکیون۔

☆ چاٹے مَوَسّ چاٹے ماں پَرُو جانی۔

☆ چَکَرُ چَک، دُکَرُ دُک۔

☆ چَمٹوئے خَوانِ مَرّیِنو۔

☆ چُمَرِ سَہ چُمَرِ دَوِئِیِنو۔

☆ چُمَرِه دَوں چَپُون۔

☆ چُمَرِه در دہ سَوُنے مَیخ سہ پُون تَہینِی۔

☆ چُنُو بال گورے مَخچَلَانُو۔

☆ چَہر سَہ دَویاؤک اَکے نہ پَہت بَینُو۔

☆ چَوَر سَسَجی ہِگار گُہَانُو۔

☆ چَوَرے شِیں سہ میلے تَمِگی وَالو لَکینن۔

☆ چَوَنگ چَوَنگ آیون۔

☆ چَیئی گَہ اَشپو تومی نہ بَینِی۔

☆ چَیئی چَاتَہر دہ، مُشائے باروڑ پتہ اینِی۔

☆ چَیئی خَوَان کرَہ گَہ نہ مَرِیجَانُو۔

☆ چَیئی مِثَال اَرْمینِی چُہوت چُہوت مَرک تَہینِی۔

☆ چيٽے ہر بالو سے شل مڪرن۔

☆ چيٽ پڇھي سہ ديني، لش اچھيٽے بينن۔

☆ چيٽے بيے ڈھول بَشِيٽے۔

☆ چھڙ گي حُجرہ وِڌان نہ بيني۔

☆ چھنگ پھت مھيون / تھون۔

☆ خادر چڪے پائين رِيڪ تھيا۔

☆ جَبُوجي بِيگي دُون۔

☆ چِڪائي سہ جَڪ تَوَليني، اڪو نہ تَوَليني۔

☆ چِڪيجي بدُون۔

☆ چِڪوڪوٽے کھوياؤ، داڻوٽے لوياؤ۔

☆ چِڪُول نِشُون۔

- ☆ خُمٹا جَوکے کِریا تَہینن؟۔ ہِت نہ دَجے۔
- ☆ حُکمتے ووئی پی مالو دادے پون نہ اُمش۔
- ☆ خَر تومی چیتجی بجینو۔
- ☆ خَر گہ تٹو اک شانِیو تھون۔
- ☆ خَر نارہ وی پتو پچھی گڑون۔
- ☆ خَرے کان آلی تو یونرے درر بوجانو۔
- ☆ خَرے بگون۔
- ☆ خَرے پٹھجی نکھلون۔
- ☆ خَرے سَنسجی سِگہ نہ بینن۔
- ☆ خَرے کون دہ بانگ دُون۔
- ☆ خوار مہلائے مسلہ کوئیس کون دینو۔

☆ خودئی سائے رگجی گہ ایلا نو۔

☆ خودئی سہ تومی مال ہرانو۔

☆ خودئی سہ قَمَقَل نہ مرے قَمَقَلے ماں مرے۔

☆ خودئی کوٹو نانو۔

☆ خودئی نہ سیانٹوک کَنو مُک گی بوجانو۔

☆ خودے بہاک۔

☆ خوشہ ساچھہ پَشون۔

☆ خوئی تھون / خوئی بَرُون۔

☆ دادے گٹوس تھے مالے گٹیلجی گہ بوجون۔

☆ دُت پُچ گی پُجُون۔

☆ دَرُ ہنی کے اَنچھہ وَزَنَن۔

☆ دُشَمَن کون سے گنہ۔

☆ دُشَمَن لہو کُن تھے نہ رَس۔

☆ دُشَمَن لہو کیار نیں۔

☆ دعوہ شوری نہ بوجانی۔

☆ دَل پَل بوئے وار بدل تھون۔

☆ دودی کر تھے بیون۔

☆ دودی زیں تھون۔

☆ دودی وَلون۔

☆ دُونو گہ گڑا نہ چھیلِ بانن۔

☆ دَنو مَجی کُلاہ کَلون۔

☆ دُنِيئے چَگرے شِریا پھَرانی۔

☆ دئی سہ تومو مُکھجی خُون تھینی۔

☆ دی سَرے رَّب کھیاؤک نہ تَشَانو۔

☆ دی سَس ڈک تھے نہ دیا۔

☆ دیں جَریلو تَوٹھوپ نہ اُمَشَانو۔

☆ دیں گہ پُشیئے مَلگرتیا تھون۔

☆ دیں گہ پُشیئے مَلگرتیا نہ بینی۔

☆ دیں محرابڑ نہ وزانو، مہلا زَنگلڑ نہ بوجانو۔

☆ دینئے چومجی قاء نہ بیبَانو۔

☆ دینئے گزنڑ بوجون۔

☆ دھڑ نہ چِکھ کوم چِکھ۔

☆ دھوڑیئے دُون۔

☆ دَنگ کٹھیون۔

☆ دِڈس تومو گہ لوگو نہ سیانو۔

☆ دُوبگری گی یازون۔

☆ دُوبے پُج۔

☆ دُوگو مَنوَرے عقل گُومَجی بینو۔

☆ دُیر خِرے کوئے سگہ نہ چِکینن۔

☆ دُیر گی نوشون۔

☆ دُیر نِکھلون۔

☆ دُیرے مَریلو۔

☆ دُیرے سَشیجی نوشون۔

☆ دَھیرِیا نَجی بیون۔

☆ دَھیرِیا نئے ساؤدا تھون۔

☆ رَاز لَکِٹھک طَیبِی بِنو۔

☆ رَے اٹیلجی صَبرُن۔

☆ رَے اَسراجی پَھتَبون۔

☆ رَجو زبَانل بلی تَو شائے مُغلیان سہ تومہ گورِی شیارَن۔

☆ رَزے اک تھی مُتی۔

☆ رَزے دِیجڑ سَنیار نُورَر۔

☆ رَگے کِمٹس جان دے رانگ دینو۔

☆ رُوٹی سہ اکو اکے کھانی۔

☆ رَوْنئے شِریا اُچون۔

☆ زار وو دی پُچ نه بلو.

☆ زار وو مون مکیئے ججیل.

☆ زان زانی تھون.

☆ زے قدر زرگردی بینو.

☆ زکون گی چيئي سم نه بينی.

☆ سا بنو سمار منورو نه تشانو.

☆ سختی سات نه امش.

☆ سرلڻ ٻرک سه سییانو.

☆ سرلڻ تومی اچلجی باشانو.

☆ سرلفڻے ولجی اچون.

☆ سَرِي مُخْ نَه بُون۔

☆ سُم گِي آئِنزِي پُو جَانِي۔

☆ سُمجِي اُتْهِي سُمُرُ بُو جَوْنِي۔

☆ سُم نَوْتَهو سَيُون۔

☆ سِنَكْزِيو گِي كَهْنِيو وَزُون۔

☆ سُوَاشْ بِلِي تَوُ فَصْلْ گَه بِيْنُو۔

☆ سُونَجِيهَو مَنُورُو كُوپْ دَه نَه بُو جَانُو۔

☆ سُونَجِيهِي دُگَرِي سِيْنْ سِگَه نَه هِرَانِي۔

☆ سِيْنَالْ وَلَجِي اَكُو سِيُون۔

☆ سِيْنْ پَشِي كِلْ اُجِيْنُو۔

☆ سَتِكْ مُشَا جَانِي، جِهْنِيْتِهَكْ قَاءْ جَانِي۔

☆ سِس پھوٹون بٹ نہ بَشینو۔

☆ سِگمال بڑینی ولے دؤوسے سِسجانی۔

☆ سِیو مَجی اک اچھیو باچھانو۔

☆ سِیور اچھیئے دُون۔

☆ شئیں گہ لگان بُون / تھون۔

☆ شاخیل گہ پُح تھون۔

☆ شاکھو پُھٹی سَکڑ اینو۔

☆ شَت گی اک گِدیجانو، پھیل گی شَل گِدیجن۔

☆ شیتلو مَنورے بٹ کھرو اومڑ بوجانو۔

☆ شیتلو کے شَت بٹانی۔

☆ شَتِيال ده خر بَشُون.

☆ شَتِيال ده کره خر بَشِيلُن.

☆ شَتُون گه بَوا بُون.

☆ شَرَا پَوولے کون نه پَو.

☆ شَکال بَهاک وَت چَهک بهارَر بَو جانو.

☆ شَکهو سَے نِيلو گه دَجَانو.

☆ شَکْهه گَهورِيئے کُور ده پره نه سَچِنن.

☆ شَکْهه مُتْهوجِي پَلوئے لَکْهون.

☆ شَل بَتِي لاؤک گه دِباؤک اک شَانِيون.

☆ شَل کْهگرو جِي اک اَعْتَبَار مِسْتِنِي.

☆ شَل کال روزَه بيے گُوگِي پَهوئُون.

☆ شَلو کدالی اکڑ بَوکی بَینی۔

☆ شَم گہ سَخی نَوخصان اک شانِیو بَینو۔

☆ شَو مُک گی بَو جَوَن۔

☆ شَوڑی چَیئی گی کوئے وَدان بِلَن۔

☆ شَوں ہَمشہ اَنٹھی پَتو یازانو۔

☆ شَوں بَشی بَشی اکے بَیانو۔

☆ شَوں جَریوئے بَرُوخ نہ بَینو۔

☆ شَوں سہ اَنٹھی نہ پَہتَینو۔

☆ شَوں سہ تومی پَر ہار لَمکے اُٹینو۔

☆ شَوں ہَمشہ کیس پَتو یازانو۔

☆ شَویں / شَوویں چُر ٹوتے

☆ شُوینئے لَمُتُو کرہ سَم بِلُن۔

☆ شُوینئے لَمُتُو قَلْب دہ گہ سَم نہ بَینو۔

☆ شُوینئے کَان دِتی تَو جُمَتے دَرَر بَو جانو۔

☆ طَلَبئے عِشَق گھورِیو جَاسو۔

☆ عَقَلے دُشمن رَوَسِن۔

☆ قاء مُجھو لیس بیٹنی۔

☆ قاءے گُوپکار بِلو تَو سِن دہ کھرہ تھینو۔

☆ قاء سہ یاتُک گُو کھانو، باز سہ یاتُک سہ مَوَس کھانو۔

☆ قاء گہ گُرُو لیئے یات تھون۔

☆ قامے مِثال اچھیو جَلینی۔

☆ قَبَرے راتی گورّہ نہ اینی۔

☆ قَبْرے سات نہ اُمّش۔

☆ قَبْرے سُم قَبْر دہ بوجانو

☆ قِسْمَت دہ نِش تو پِنْدُستان دہ نِش۔

☆ قَمَقَلَر لئی گہ آپھنی۔

☆ قَمَقَلِجی کھون بَجینو۔

☆ کانے سُم دگہ کانینو۔

☆ کُٹ کُٹے بون۔

☆ کُٹیلو بھاک۔

☆ کُٹیلو بھاکے نَظَر دہ نیلی چَر پینی۔

☆ کَدائی ماں تو کَدائی دی۔

☆ کَدو پٹھن سَیسِجی اوشی نہ سَچانی۔

☆ کَرِٹ بَوَّئے یازون۔

☆ کِرِٹ کَرِٹ بَوْن۔

☆ کَرِی نہ پَچَوْن۔

☆ کَشَرے تَهون / بَوْن۔

☆ کَکَسے تَوَمی آئِنزِی دُشَمَنِی۔

☆ کَکَسے پَہالہ۔

☆ کُکُوئِیں گَہ ہَنُو تَهون۔

☆ کُکُونَّے کِرِیا تُولے تانگ گَہ لئی نی۔

☆ کُکُوں تُوکَرِ پِیگَہ تَو گَہ چِاننی، نہ پِیگَہ تَو گَہ چِاننی۔

☆ کُکُونَجِی لَوْنی کرہ لَمکِیگان۔

☆ کُکُونَجِی بَرِیو لَکھون۔

☆ کُلالے پِجّہ۔

☆ کُلو ہُدا اک سہ نہ گِنبانو / تہو باتو۔

☆ کِمٹو جی رانگ نِکھازانو۔

☆ کِئی تہلوئے یازیون۔

☆ کو گہ پو تہون۔

☆ کُوپ کھویاؤک کُوپ دہ بوجانو۔

☆ کور دہ کھرہ یون۔

☆ کور دہ کھرہ بوجون۔

☆ کور سے سِگہ دُون۔

☆ کول گہ پِٹنے خائیرات تہون۔

☆ کولوچو مَنورے مِثال تانگے مَورینی۔

☆ کوئی لَمُون۔

☆ کوئی لَمے بیون۔

☆ کوئے کون، کوئے کھو۔

☆ کوئے یونر پل، کوئے کلو اڑو۔

☆ کیں وزون۔

☆ کھا کموت چیت برجے۔

☆ کھا وو دیں مَماوئی ازر نتھہ۔

☆ کھاش تھے ماش تھون۔

☆ کھتو گہ باچہات تھون۔

☆ کھچٹو منور جی مِسٹو موش نہ ہَشینو۔

☆ کھچٹو بی پھل گہ کھچٹو بینو۔

☆ کهرڙي پوڙجي بوجون.

☆ کهرڙي جنات آجي خبره.

☆ کھس بني گه موسيس.

☆ کھسرو منورے اک رگ بسکي بيني.

☆ کھسروڙ خوديش نورده نه ده.

☆ کھگرے چوڙجي جبه چوت سخ بيني.

☆ کھنوجي کھن سون يازانو.

☆ کھوئي مال خوانديني.

☆ کھوم تو ڏير شيلا ني، نه کھوم تو آدت پھت بيني.

☆ کھون ولون.

☆ کھونو سے ڈھا دُون۔

☆ کھوٹی ڈکریون۔

☆ کھونجی ووئی یون۔

☆ کھوای اَدیکانو، اڑمئی پار دی سَئینو۔

☆ کھوئی تھون۔

☆ کھویون اک زائی دہ، اڑمئی مُتی زائی دہ۔

☆ کھی پی اَمشون۔

☆ گاگیر یازون۔

☆ گاؤ گہ بَخھو تھون۔

☆ گاویئے ژھارا بَہاکجی یون۔

☆ گرئہ کھون۔

☆ گجر سہ پوش نہ دینو، بہیو پوش دینو۔

☆ گنجی گاؤ ڈیرو بھاکے دجے۔

☆ گوجی گون دینو / دجانو۔

☆ گوٹ نہ بلو تو بکھوجی جو نہ بینو۔

☆ گورہ آلو بنے اچھ گہ نہ مرینن۔

☆ گو کو سٹون۔

☆ گوئی بیٹھون۔

☆ گہر دہ کھرہ بوجون۔

☆ گہر مکھجی بوجون۔

☆ گہر ووئی تومو نہ بینو۔

☆ کی دُت دہ ہِت بون۔

☆ گی نارہ گیاؤ تو بون دہ وزانو۔

☆ گیاؤ مورے پتور پھیر نش۔

☆ گھریئے دن۔

☆ گھپ دہ بوجون۔

☆ لاپہہ تھون۔

☆ لیلے سوك بون۔

☆ لپ آئنزیر آکے نہ اینی۔

☆ لیجے آئنزی دہ جاکو بینو۔

☆ لم جم بوئے یازون۔

☆ لمون ہون تھے کوئے سہ حَکینو۔

☆ لوگہ جَوئے قصہ تھون۔

☆ لوئی سہ اکوجی آکے چہل تھینی۔

☆ لوئی سہ حج تھیسَن تہ گکونجی چہل تھینی۔

☆ لوئی گہ حج نتھہ۔

☆ لوگہ لوگان، تومہ تومان۔

☆ لوگجی بیو پاں نہ دجانو۔

☆ لوگو لیل سن دگہ نہ میشینو۔

☆ لوئیئے شریا بلجون۔

☆ لوئی سہ چھوت چھوت شت تھینی۔

☆ لیل گی ہتی دجرون۔

☆ لیل چھڑیون۔

☆ لیل گی آئیزی پُجُون۔

☆ لیلجی آئیزی سُون۔

☆ لیلے آنجھگی رُون۔

☆ ماشقہ یا تو تنجی پرزو یا سنجی پرزو۔

☆ مالے گٹیلجی نوٹہ دُون۔

☆ مالے گوٹس سَنُون۔

☆ مان دیجہ کائے، دی جرَو کائے۔

☆ مان مالو عزت جودنجی بینی۔

☆ مان مالو پیو دی پُججی، دی پُجے پیو بٹ کاٹھجی۔

☆ مان مگری دہ، بُبا گنہ دہ۔

☆ مان مالو شاؤ نہ ہرہ۔

☆ مَچھاری دِجُون۔

☆ مَچھاریئے پِٹھی دہ گِجھہ خُمٹا چُکُون۔

☆ مَخ مَلازہ گی حَق نہ رَزِیجَانی۔

☆ مَرگے نِیَرِ جی بَوِجُون۔

☆ مَرگیے اچُون۔

☆ مُسَفَر مُسَفَرِے غَلِیْمُن۔

☆ مِشَی تہاؤکڑ مِشَی، کھچَی تہاؤکڑ کھچَی۔

☆ مِشَیَار تہے سِن دہ کھرہ یُون۔

☆ مُشَاء دَہڑ نہ حِکَہ کوم حِکَہ۔

☆ مُشَوگی باچہات بِنی۔

☆ مَطَلَبَے یاران۔

☆ مَک گَہ تالو اک تھون۔

☆ مَک دہ پیرہ چَکے نہ رَس۔

☆ مَک چَکے مَسَّیَار نَتھہ۔

☆ مَکھیتے شُور بَوجون۔

☆ مَگلو جَرگہ نہ تہیا / مَگلو جَرگہ نہ چَہجانی۔

☆ مَنُورَو بیل پَچَہالیو جی مَنگن۔

☆ مَنُورَو نِرونو نہ مَریجانو۔

☆ مَنورے تومی جپ / ژپ دُشمنن۔

☆ میلے مَچہاری ہر زائے دانی۔

☆ مَورَر ڈوم یازیون۔

☆ مُون دہ بدے دئی چُرٹون۔

☆ مَوں جَوَدِ رِیَوں۔

☆ مَوں (کِکَل) گَہ جُدَرَو مُشَاک مَرِیُّس۔

☆ مَوں نَو تَہو دَوِیَوَس تَہَمَس، تُس نَو تَہِکِی لُکِہِیَنئِی۔

☆ مَہِیَسَّے کَوں دَہ بَانِگ دَوں۔

☆ مَہِیَسَّے پُچ۔

☆ مَہِیَسَّے شِریَا کَہوَن۔

☆ مِی جَو خَر پَوَدِ جِی پَہِیَرَوئِے۔

☆ مِی مَالِے جَو لَوں نِکَہزَوِیَا۔

☆ مِیَانَرِہ کُریوَر، بَاگَہ بَگَاثَہ گَوَرِہ بَدَوں۔

☆ مِیَانَرِے وَلِجِی بَوَجَوں۔

☆ مِیُونَر تَوِی تَہوَرِی حِکَے رِیَنو۔

☆ مہابتے اپو مڑنے، لوجی خر خوشالہ۔

☆ مہیکجی چیت چلیون۔

☆ مہیکی وزون۔

☆ نئی بہون۔

☆ نئی پون نکھلون۔

☆ نارہ گیاؤکجی چوٹ نہ دیا۔

☆ نخواست کوم تھون۔

☆ نرخجی نکھزون۔

☆ نرونجی پریئے لکھون۔

☆ نیکے گہ بدے قصہ تھون۔

☆ نیم نیم تھون۔

☆ نوتہو کون نہ پھتون۔

☆ نوتہو سیوس تھے کونجی گہ بوجون۔

☆ نورژاک دجڑ متی۔

☆ نوم نکھلونے کریا چیٹ دون۔

☆ نیلجی یازون۔

☆ نیں بکوئے اسلامجی لچھیس، نیں تھلوئے اسلامجی۔

☆ نیں ہؤ / ہاؤ نیں کؤ۔

☆ وطن بازار بون / تھون۔

☆ ووئی دہ کٹار پشون۔

☆ ہئی ہئی گی جوک گہ نہ بینو۔

☆ ہَت پَگوری تھون / بون۔

☆ ہَت ہَت پھڑیون۔

☆ ہَت ہَت جپ نکھلون۔

☆ ہَت سہ ہَت سیانوَ۔

☆ ہَت سہ ہَت دِجارانوَ۔

☆ ہَت گی سوری نہ رٹیجانی۔

☆ ہَت گی دے پوں گی یازون۔

☆ ہَت گی تھاوکڑ ہَت گی، پاں گی تھاوکڑ پاں گی۔

☆ ہَت گی تھے آئنزیر بوجانوَ۔

☆ ہَتجی بون وَلون۔

☆ ہَتی گاری پھتبون۔

☆ ہتی پون سے کان بون۔

☆ ہتے گوٹہ آئنزیگی پھزگجنن۔

☆ ہتے گوٹہ آئنزیڑ ہرون۔

☆ ہتیلو تھلو تپجی نانو، تپجلو تو جھونجی نانو۔

☆ ہجاگہ باچہات تھون۔

☆ ہرکڑ کرابون۔

☆ ہرگہ لپ۔

☆ ہرنک کلون۔

☆ ہرکھرا جھون۔

☆ ہریپو لہی تھون۔

☆ ہِگار سہ نوٹون۔

☆ ہِگار پُھکون۔

☆ ہِگار سہ نیلو گہ شُکھو نہ حِکینو۔

☆ ہِگار سَیون۔

☆ ہِگار جی لمون رَحہون۔

☆ ہِگارے پُج۔

☆ ہِگارے دَدو نِلینو، اَزَرے دَدو نہ نِلینو۔

☆ ہِگی نہ کھیگہ تو گون نہ دینو۔

☆ ہَل دہ نہ بلو تو کھل دگہ نہ بینو۔

☆ ہَل ڈک تھے پَہال پَر جریون۔

☆ ہَللی کوئی گئی کون دُون / دہ۔

☆ بَمِ بَمِ گِی کوئے بِجینو۔

☆ بَمِشہ تَوُمُس گال دینو۔

☆ بَمِشہ دہ وو توتا۔

☆ بَیَللی بَلائے کَلِما جی نہ پَہرانی۔

☆ واک خَوَدیئے رَضا تَہوئینی۔

☆ وِخ وَخَتے خیر لُکھون پَکارنی۔

☆ وَر خِجی گِیائ وِوئی پِور نہ اینو۔

☆ وَطَن پَہتہ مالو دادے پَوَن نہ پَہتہ۔

☆ وَطَن جی نِکھس، نَر خِجی نہ نِکھس۔

☆ وَل وَل گِی گِدون۔

☆ وَئی وو دی پُچ نہ بلو۔

☆ بَمِ بَمِ گِی کوئے بِجینو۔

☆ بَمِشہ تَوَمُس گال دینو۔

☆ بَمِشہ دہ وو توتا۔

☆ پَیَلِی بَلائے کِلماجی نہ پِهرانی۔

☆ واک خَوَدِیئے رَضا تَھوئیینی۔

☆ وِخ وَخَتے خیر لُکھون پِکارنی۔

☆ وَر خِجی گِیاؤ ووئی پِور نہ اینو۔

☆ وَطَن پَہتہ مالو دادے پَوَن نہ پَہتہ۔

☆ وَطَنجی نِکھَس، نَر خِجی نہ نِکھَس۔

☆ وَل وَل گِی گِدون۔

☆ وَئی وو دی پُچ نہ بلو۔

☆ ووئی بلو تو تیبونے جو ضرورتین۔

☆ ووئی گہ ہگار نہ اکھتینو۔

☆ ووئی ہمشہ کمزور دہ کھرہ پھٹانو۔

☆ وویئے چہر لئی بینی۔

☆ وویئے مکھجی بوجون۔

☆ ہلشجی پاش تھون۔

☆ یا تو ہئی ہئی، یا تو غر غر۔

☆ یا بوکوماش۔

☆ یازیئے کثیر۔

سنڌا حروف تہجی

ا	ب	ج	پ	ت	ٺ
ٺ	ٺھ	ڄ	ڄھ	ٽ	ٽھ
ج	جھ	ڇ	ڇھ	ڙ	ڙھ
دھ	ڏھ	ڏ	ر	رھ	ڙھ
ز	ڙ	ڙھ	س	سھ	ش
ص	ض	ط	ظ	ع	غ
ق	ڪ	ڪھ	گ	گھ	لھ
م	مھ	ن	نھ	ڻ	ڻگ
و	ه	ء	ي	ا	

سَنَّا ریسرچ فورم قراقرم



Shina Research Forum - Karakorum

مطبوعہ

☆ کوستان دہ ادویاتی گوریو روایتی استعمال

☆ اندس کوستان (سَنَّا ریسرچ فورم و کمیونٹی قبائل اور ان کا نظام معاشرت)

☆ سَنَّا متلہ

زیر طبع

☆ بنیادی سَنَّا اردو لغت

زیر تحقیق

☆ بنیادی سَنَّا، کوستانی، بیڑی، چھلسیو، گباری،

اردو لغت

☆ سَنَّا زبان کار سم الخط (تحقیقی، تنقیدی اور فنی جائزہ)

☆ سَنَّا لوک شاعری (لوک اصناف، قواعد اور ترجمہ)

ثقافت



لوک ادب



لسانیات